

**WNIOSEK O WYPŁATĘ JEDNORAZOWEGO  
ŚWIADCZENIA PIENIĘŻNEGO<sup>1)</sup>**  
**ЗАЯВКА НА ВИПЛАТУ ОДНОРАЗОВОЇ ФІНАНСОВОЇ ДОПОМОГИ**

**ORGAN WŁAŚCIWY, DO KTÓREGO JEST SKŁADANY WNIOSEK O WYPŁATĘ  
JEDNORAZOWEGO ŚWIADCZENIA PIENIĘŻNEGO / ВІДПОВІДНИЙ ОРГАН ДО ЯКОГО  
ПОДАЄТЬСЯ ЗАЯВКА НА ВИПЛАТУ ОДНОРАЗОВОЇ грошової ДОПОМОГИ <sup>2)</sup>**

**OŚRODEK POMOCY SPOŁECZNEJ  
48-200 PRUDNIK, TRAUGUTTA 10**

**DANE OSÓB SKŁADAJĄCYCH WNIOSEK LUB DANE OSÓB UPRAWNIONYCH /  
ДАНІ ОСІБ ЩО ПОДАЮТЬ ЗАЯВКУ АБО ДАНІ УПОВНОВАЖЕНИХ ОСІБ**

**1. Dane obywatela Ukrainy, którego pobyt na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej jest uznawany za legalny na podstawie art. 2 ust. 1 ustawy z dnia 12 marca 2022 r. o pomocy obywatelom Ukrainy w związku z konfliktem zbrojnym na terytorium tego państwa, składającego wniosek, lub dane osoby składającej wniosek w imieniu osoby uprawnionej /Дані громадянина України, перебування якого на території Республіки Польща вважається законним відповідно до ст. 2 пункт 1 Закону від 12 березня 2022 року про допомогу громадянам України у зв'язку зі збройним конфліктом на території цієї держави, які подають заяву, або дані особи, яка подає заяву від імені уповноваженої особи <sup>3)</sup>**

---

<sup>1)</sup> Jednorazowe świadczenie pieniężne, o którym mowa w art. 31 ustawy z dnia 12 marca 2022 r. o pomocy obywatelom Ukrainy w związku z konfliktem zbrojnym na terytorium tego państwa (Dz. U. poz. 583)/ Одноразова грошова допомога, передбачена ст. 31 Закону від 12 березня 2022 року про допомогу громадянам України у зв'язку зі збройним конфліктом на території цієї держави (Вісник законів, ст. 583)

<sup>2)</sup> Świadczenie wypłaca ośrodek pomocy społecznej, a w przypadku przekształcenia ośrodka pomocy społecznej w centrum usług społecznych – centrum usług społecznych, lub inna jednostka organizacyjna gminy właściwej ze względu na miejsce pobytu obywatela Ukrainy./ Допомога виплачується центром соціального захисту населення, а у разі перетворення центру соціального захисту населення у центр соціальних служб - центром соціальних служб або іншим організаційним центром муніципальної власності, віднесеним до компетенції за місцем проживання громадянина України.

<sup>3)</sup> Wniosek składa osoba uprawniona, jej przedstawiciel ustawowy, opiekun tymczasowy albo osoba sprawująca faktyczną pieczę nad dzieckiem/ Заява подається уповноваженою особою, її законним представником, тимчасовим опікуном або особою, яка фактично опікується дитиною.



2. Dane osób, będących obywatelami Ukrainy, których pobyt na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej jest uznawany za legalny na podstawie art. 2 ust. 1 ustawy z dnia 12 marca 2022 r. o pomocy obywatelom Ukrainy w związku z konfliktem zbrojnym na terytorium tego państwa – w imieniu których wnioski składa przedstawiciel ustawowy, opiekun tymczasowy albo osoba sprawująca faktyczną pieczę nad dzieckiem/Дані осіб, які є громадянами України, перебування яких на території Республіки Польща вважається законним на підставі ст. 2 пункт 1 Закону від 12 березня 2022 року про допомогу громадянам України у зв'язку зі збройним конфліктом на території цієї держави, від імені яких подає заяву законний представник, тимчасовий опікун або особа, яка фактично виконує опіку над дитиною.

## DANE OSOBY / ДАНІ ОСОБИ

1. Imię (imiona)/Ім'я (імена)  
.....
2. Nazwisko / Прізвище  
.....
3. Data urodzenia/Дата народження  
.....
4. Obywatelstwo/Громадянство  
.....
5. Płeć/Стать  
.....
6. Rodzaj, seria i numer dokumentu stanowiącego podstawę przekroczenia granicy/Вид, серія та номер документа, що є підставою для перетину кордону  
.....
7. Data wjazdu na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej /Дата в'їзду на територію Республіки Польща  
.....
8. Numer PESEL /Номер ПЕСЕЛЬ  
.....

## ADRES PObYTU / АДРЕСА ПЕРЕБУВАННЯ

1. Gmina / dzielnica / гміна/район  
.....
- Kod pocztowy/Почтовий індекс
- |   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|
| □ | □ | - | □ | □ | □ | □ |
|---|---|---|---|---|---|---|
2. Miejscowość/ Місцевість  
.....
  3. Ulica /Вулиця  
.....
  4. Nr domu/Номер дому  
.....
  05. Nr mieszkania/Номер квартири  
.....

## DANE OSOBY / ДАНІ ОСОБИ

1. Imię (imiona)/ Ім'я (імена)

.....

2. Nazwisko/Прізвище

.....

3. Data urodzenia /Дата народження

.....

4. Obywatelstwo/Громадянство

.....

5. Płeć/Стать

.....

6. Rodzaj, seria i numer dokumentu stanowiącego podstawę przekroczenia granicy / Вид, серія та номер документа, що є підставою для перетину кордону

.....

7. Data wjazdu na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej / Дата в'їзду на територію Республіки Польща

.....

8. Numer PESEL/Номер ПЕСЕЛЬ

.....

## ADRES PobyTU/ АДРЕСА ПЕРЕБУВАННЯ

1. Gmina / dzielnica/гміна/район/

.....

Kod pocztowy/ Почтовий індекс

		-					
--	--	---	--	--	--	--	--

2. Miejscowość/Місцевість

.....

3. Ulica /Вулиця

.....

4. Nr domu /Номер дому

05. Nr mieszkania/Номер квартири

.....

## DANE OSOBY / ДАНІ ОСОБИ

1. Imię (imiona)/ Ім'я (імена)

.....

2. Nazwisko/Прізвище

.....

3. Data urodzenia /Дата народження

.....

4. Obywatelstwo/Громадянство

.....

5. Płeć/Стать

.....

6. Rodzaj, seria i numer dokumentu stanowiącego podstawę przekroczenia granicy / Вид, серія та номер документа, що є підставою для перетину кордону

.....

7. Data wjazdu na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej / Дата в'їзду на територію Республіки Польща

.....

8. Numer PESEL/Номер ПЕСЕЛЬ

.....

## ADRES POUYTU/ АДРЕСА ПЕРЕБУВАННЯ

1. Gmina / dzielnica/гміна/район/

.....

Kod pocztowy/ Почтовий індекс

		-					
--	--	---	--	--	--	--	--

2. Miejscowość/Місцевість

.....

3. Ulica /Вулиця

.....

4. Nr domu /Номер дому

05. Nr mieszkania/Номер квартири

.....

## DANE OSOBY / ДАНІ ОСОБИ

1. Imię (imiona)/ Ім'я (імена)

.....

2. Nazwisko/Прізвище

.....

3. Data urodzenia /Дата народження

.....

4. Obywatelstwo/Громадянство

.....

5. Płeć/Стать

.....

6. Rodzaj, seria i numer dokumentu stanowiącego podstawę przekroczenia granicy / Вид, серія та номер документа, що є підставою для перетину кордону

.....

7. Data wjazdu na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej / Дата в'їзду на територію Республіки Польща

.....

8. Numer PESEL/Номер ПЕСЕЛЬ

.....

## ADRES POUYTU/ АДРЕСА ПЕРЕБУВАННЯ

1. Gmina / dzielnica/гміна/район/

.....

Kod pocztowy/ Почтовий індекс

		-					
--	--	---	--	--	--	--	--

2. Miejscowość/Місцевість

.....

3. Ulica /Вулиця

.....

4. Nr domu /Номер дому

05. Nr mieszkania/Номер квартири

.....

## DANE OSOBY / ДАНІ ОСОБИ

1. Imię (imiona)/ Ім'я (імена)

.....

2. Nazwisko/Прізвище

.....

3. Data urodzenia /Дата народження

.....

4. Obywatelstwo/Громадянство

.....

5. Płeć/Стать

.....

6. Rodzaj, seria i numer dokumentu stanowiącego podstawę przekroczenia granicy / Вид, серія та номер документа, що є підставою для перетину кордону

.....

7. Data wjazdu na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej / Дата в'їзду на територію Республіки Польща

.....

8. Numer PESEL/Номер ПЕСЕЛЬ

.....

## ADRES POUYTU/ АДРЕСА ПЕРЕБУВАННЯ

1. Gmina / dzielnica/гміна/район/

.....

Kod pocztowy/ Почтовий індекс

□	□	-	□	□	□	□	□
---	---	---	---	---	---	---	---

2. Miejscowość/Місцевість

.....

3. Ulica /Вулиця

.....

4. Nr domu /Номер дому

05. Nr mieszkania/Номер квартири

.....

## DANE OSOBY / ДАНІ ОСОБИ

1. Imię (imiona)/ Ім'я (імена)

.....

2. Nazwisko/Прізвище

.....

3. Data urodzenia /Дата народження

.....

4. Obywatelstwo/Громадянство

.....

5. Płeć/Стать

.....

6. Rodzaj, seria i numer dokumentu stanowiącego podstawę przekroczenia granicy / Вид, серія та номер документа, що є підставою для перетину кордону

.....

7. Data wjazdu na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej / Дата в'їзду на територію Республіки Польща

.....

8. Numer PESEL/Номер ПЕСЕЛЬ

.....

## ADRES POUYTU/ АДРЕСА ПЕРЕБУВАННЯ

1. Gmina / dzielnica/гміна/район/

.....

Kod pocztowy/ Почтовий індекс

□	□	-	□	□	□	□	□
---	---	---	---	---	---	---	---

2. Miejscowość/Місцевість

.....

3. Ulica /Вулиця

.....

4. Nr domu /Номер дому

05. Nr mieszkania/Номер квартири

.....



KLAUZULA INFORMACYJNA RODO  
ІНФОРМАЦІЯ ПРО ЗАХИСТ ПЕРСОНАЛЬНИХ ДАНИХ (RODO)

Zgodnie z art. 13 Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych, dalej: RODO), informujemy, że:

**Відповідно до ст. 13 Регламенту Європейського Парламенту та Ради (ЄС) 2016/679 від 27 квітня 2016 року про захист фізичних осіб щодо у зв'язку з обробкою персональних даних та про вільний рух таких даних, а також про скасування Директиви 95/46/ЄС (Загальний регламент про захист даних, надалі: RODO), повідомляємо, що:**

1. Administratorem Pani/Pana danych osobowych jest: Ośrodek Pomocy Społecznej z siedzibą przy ul. Traugutta 10 w Prudniku (48-200), adres e-mail: ops@opsprudnik.pl, tel. 774067038

**1. Адміністратором ваших персональних даних є: Центр соціальної допомоги (Ośrodek Pomocy Społecznej) зареєстрований за адресою: вул. Traugutta 10 (48-200), м. Prudniku, адреса електронної пошти: ops@opsprudnik.pl, телефон 774067038**

2. Administrator wyznaczył na Inspektora Ochrony Danych Osobowych (IOD), z którym można się skontaktować mailowo pod adresem e-mail: iod@opsprudnik.pl lub telefonicznie pod nr 774067038.

**2. Адміністратор призначив Інспектора із захисту персональних даних (IOD), з яким можна зв'язатися за електронною адресою: iod@opsprudnik.pl або за телефоном 774067038.**

3. Administrator może przetwarzać Pani/Pana dane osobowe na podstawie art. 6 ust. 1 lit. c) i art. 9 ust. 2 lit. b) i art. 10 RODO w związku z art. 31 ust. 10 ustawy z dnia 12 marca 2022 roku o pomocy obywatelom Ukrainy w związku z konfliktem zbrojnym na terytorium tego państwa [Dz. U. z 2022 r., poz. 583] w celu postępowania w sprawie realizacji zadań wynikających z w/w ustawy. Podanie danych jest wymogiem ustawowym, o potencjalnych konsekwencjach niepodanie danych, w szczególności pozostawienia wniosku bez rozpoznania, informują na bieżąco komórki merytoryczne prowadzące daną sprawę.

**3. Адміністратор може обробляти ваші персональні дані відповідно до ст. 6 ч. 1 літ. с) і ст. 9 ч. 2 літ. б) і ст. 10 RODO у зв'язку зі ст. 31 ч. 10 Закону від 12 березня 2022 року «Про допомогу громадянам України у зв'язку зі збройним конфліктом на території цієї держави» [Законодавчий вісник від 2022 р., поз. 583] з метою виконання завдань, що впливають із зазначеного вище Закону. Надання даних вимагається законом, про потенційні наслідки ненадання даних, зокрема залишення заяви без розгляду, постійно повідомляють підрозділи, які займаються даною справою.**

4. Pani/Pana dane osobowe będą przechowywane przez okres niezbędny do realizacji celów przetwarzania, jednak nie krócej niż okres wskazany w przepisach o archiwizacji, w oparciu o kwalifikację i klasyfikację zawartą w jednolitym rzeczowym wykazie akt.

**4. Ваші персональні дані зберігатимуться протягом періоду, необхідного для досягнення цілей обробки, але не менше терміну, зазначеного в положеннях про архівування, виходячи з кваліфікації та класифікації, що містяться в єдиному матеріальному переліку особових справ.**

5. Posiada Pani/Pan prawo dostępu do treści swoich danych osobowych (art. 15 RODO) z zastrzeżeniem że udostępniane dane nie mogą naruszać tajemnic prawnie chronionych, do których zachowania zobowiązany jest Administrator, prawo do ich sprostowania (art. 16 RODO), jak również prawo żądania ograniczenia ich przetwarzania (art. 18 RODO) oraz prawo do złożenia żądania usunięcia danych (art. 17 RODO).

**5. Ви маєте право на доступ до своїх персональних даних (ст. 15 RODO), з умовою, що надані дані не можуть порушувати таємницю, що охороняється законом, і яку зобов'язаний зберігати Адміністратор, право на виправлення своїх даних (ст. 16 RODO), а також право вимагати обмеження їх обробки (ст. 18 RODO) і право вимагати видалення даних (ст. 17 RODO).**

6. Przysługuje Pani/Panu prawo wniesienia skargi do organu nadzorczego – Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych jeśli Pani/Pana zdaniem przetwarzanie narusza przepisy RODO.

**6. Ви маєте право подати скаргу до контролюючого органу – Голови Управління із захисту персональних даних, якщо на вашу думку обробка порушує положення RODO.**

7. Informujemy, iż Administrator przetwarza Pani/Pana dane osobowe w ściśle określonym zakresie niezbędnym do osiągnięcia celu, o którym mowa w ust. 3. Pani/Pana dane osobowe mogą być udostępniane innym odbiorcom lub kategoriom odbiorców wyłącznie w uzasadnionych przypadkach i na podstawie odpowiednich przepisów prawa, lub na podstawie właściwie skonstruowanych, zapewniających bezpieczeństwo danych osobowych umów (np. z podmiotami świadczącymi usługi prawne, audytorskie, płatnicze, obsługi telefonicznej lub informatycznej, operatorem pocztowym, podmiotami realizującymi dożywianie dla dzieci i dorosłych, podmiotem realizującym usługi opiekuńcze w miejscu zamieszkania).

**7. Повідомляємо, що Адміністратор обробляє ваші персональні дані у строго визначеному обсязі, необхідному для досягнення мети, зазначеної в ч. 3. Ваші персональні дані можуть бути доступні іншим одержувачам або категоріям одержувачів лише у виправданих випадках і на основі відповідних законодавчих положень або на основі належним чином складених контрактів, що забезпечують безпеку персональних даних (наприклад, з організаціями, які надають юридичні, аудиторські, платіжні послуги, телефонні чи IT-послуги, операторами поштового зв'язку, суб'єктами, які харчують дітей та дорослих, суб'єктами, що надають послуги догляду за місцем проживання).**

8. Decyzje związane z przetwarzaniem danych nie będą podejmowane w sposób zautomatyzowany a dane nie będą podlegały profilowaniu.

**8. Рішення, пов'язані з обробкою даних, не прийматимуться в автоматизованому порядку, а дані не будуть профільовані.**

## OŚWIADCZENIA

Oświadczam, że:

1. Jestem obywatelem Ukrainy, który przybył na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej bezpośrednio z terytorium Ukrainy w związku z działaniami wojennymi prowadzonymi na terytorium tego państwa lub obywatelem Ukrainy posiadającym Kartę Polaka, który wraz z najbliższą rodziną z powodu tych działań wojennych przybył na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej<sup>7)</sup>, który wjechał legalnie na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej w okresie od dnia 24 lutego 2022 r. i deklaruje zamiar pozostania na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej<sup>8)</sup>,
2. Wszystkie podane we wniosku dane są zgodne z prawdą.
3. Jestem<sup>9)</sup>:
  - przedstawicielem ustawowym osoby uprawnionej do świadczenia
  - opiekunem tymczasowym osoby uprawnionej do świadczenia
  - osobą sprawującą faktyczną pieczę nad dzieckiem uprawnionym do świadczenia

Do wniosku dołączam następujące dokumenty:

- 1) .....
- 2) .....
- 3) .....

## ЗАЯВИ

Заявляю, що:

1. Я – громадянин України, що прибув на територію Республіки Польща прямо з території України у зв'язку з воєнними діями, що ведуться на території України або громадянин України, що отримав Карту поляка, і разом з найближчими родичами через такі дії прибув на територію Республіки Польща<sup>10)</sup>, що законно заїхав на територію Республіки Польща в період з 24 лютого 2022 р. і заявляє про намір залишитися на території Республіки Польща<sup>11)</sup>,
2. Всі дані, вказані в заяві вище, відповідають дійсності.
3. Я є<sup>12)</sup>:
  - законним представником особи, яка має право на допомогу,
  - тимчасовим опікуном особи, яка має право на допомогу,
  - особою, яка фактично здійснює опіку над дитиною, яка має право на допомогу.

До заяви додаю такі документи:

- 1) .....
- 2) .....
- 3) .....

-----  
(населений пункт)  
(miejscowość)

-----  
(дата: дд.мм.рррр)  
(data: dd.mm.rrrr)

-----  
(підпис заявника)  
(podpis wnioskodawcy)

<sup>7)</sup> Plekroć w ustawie jest mowa o obywatelu Ukrainy, rozumie się przez to także nieposiadającego obywatelstwa ukraińskiego małżonka obywatela Ukrainy, o ile przybył on na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej bezpośrednio z terytorium Ukrainy w związku z działaniami wojennymi prowadzonymi na terytorium tego państwa.

<sup>8)</sup> Za legalny uznaje się także pobyt dziecka urodzonego na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej przez matkę, która jest osobą określoną w zdaniu pierwszym, w okresie dotyczącym matki. Jeżeli obywatel Ukrainy posiadający Kartę Polaka, o którym mowa w art. 1 ust. 1 ustawy, opuścił Ukrainę w okresie od dnia 24 lutego 2022 r., a następnie przybył legalnie na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej i deklaruje zamiar pozostania na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, jego pobyt na tym terytorium uznaje się za legalny w okresie 18 miesięcy licząc od dnia 24 lutego 2022 r. Do określenia okresu pobytu uznawanego za legalny stosuje się art. 57 § 3 ustawy z dnia 14 czerwca 1960 r. – Kodeks postępowania administracyjnego. Do członków najbliższej rodziny obywatela Ukrainy posiadającego Kartę Polaka, o którym mowa w art. 1 ust. 1 ustawy, przepisy ustawy stosuje się odpowiednio.

<sup>9)</sup> Niepotrzebne skreślić

<sup>10)</sup> Якщо в законі мова йде про громадянина України, це також означає чоловіка або дружину громадянина України, що не має українського громадянства, за умови, що він чи вона прибув / прибула на територію Республіки Польща безпосередньо з території України у зв'язку з воєнними діями, що ведуться на території цієї країни

<sup>11)</sup> Законним вважається також перебування дитини, народженої на території Республіки Польща матір'ю, що є особою, зазначеною в першому реченні, протягом періоду, що стосується матері. Якщо громадянин України, який має Карту поляка, про якого мова йде у ст. 1 п. 1 Закону, покинув Україну у період з 24 лютого 2022 року, а потім легально прибув на територію Республіки Польща та заявляє про намір залишитися на території Республіки Польща, її перебування на цій території вважається законним протягом 18 місяців з 24 лютого 2022 р. Для визначення періоду законного перебування застосовується ст. 57 § 3 Закону від 14 червня 1960 р. – Адміністративний процесуальний кодекс. Ст. 1 п. 1 Закону застосовується відповідно також до найближчих членів сім'ї громадянина України, який має Карту поляка

<sup>12)</sup> непотрібне скреслити